

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

WA/Y.IP.O71L YOWS"73P (AL-P.:N"74Y)FBI92Y/W
WA/Y."71B:K.: (FLF73Y/W WA/Y.I\$.AQ-L/O75W00

1 And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

WA/Y.CA63W YOWS"70P?)ET-(:ABDFY/W03
)ET-HF/RO74P:)I80YM LA/X:ANO73+)ET-)FBI92Y/W
WA/Y.AXAN:+71W. HF/ROP:)I73YM)ET-?YI&:RF)"75L00

2 And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

WA/Y.IM:L:W.-L/OW03)AR:B.F(I74YM YO80WM K.I91Y K."71N
YIM:L:73W. Y:M"74Y HA/X:ANU+I92YM WA/Y.IB:K.71W.?)OT/O91W MIC:RA73YIM \$IB:(I71YM YO75WM00

3 And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those which are embalmed: and the Egyptians mourned for him threescore and ten days.

WA/Y.A75(AB:RW.03 Y:M"74Y B:KIYT/O80W WA/Y:DAB."74R
YOWS"80P)EL-B."71YT? P.AR:(O73H L"/)MO92R)IM-NF63)
MFCF70)TIY X"N03 B.:("74YN"Y/KE80M D.AB.:RW.-NF85)
B.:)FZ:N"71Y PAR:(O73H? L"/)MO75R00

4 And when the days of his mourning were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

)FB/I62Y HI\$:B.IY(/A74NIY L"/)MO81R HIN."74H)FNOKIY02
M"TO1 B.:QIB:R/I81Y):A\$E63R K.FRI70YTIY? L/IY03
B.:)E74REC K.:NA80(AN \$F73M./FH T.IQ:B.:R/"92NIY
W:/(AT.F81H)E75(:ELEH-N.F91) W:)/EQ:B.:RF71H)ET-)FB/I73Y?
W:)/F\$75W.BFH00

5 My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

WA/Y.O73)MER P.AR:(O92H (:AL"91H W./Q:BO71R
)ET-)FBI73Y/KF K.A.):A\$E71R HI\$:B.IY(/E75KF00?

6 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

WA/Y.A71(AL YOWS"73P LI/Q:B.O74R)ET-)FBI92Y/W
WA/Y.A95(:AL63W.)IT./O61W K.FL-(AB:D"70Y PAR:(OH03
ZIQ:N"74Y B"YT/O80W? W:/KO73L ZIQ:N"71Y
)E75REC-MIC:RF75YIM00

7 And Joseph went up to bury his father: and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

W:/KOL03 B."74YT YOWS"80P W:)/EXF73Y/W W./B"74YT
)FBI92Y/W RA81Q +AP./FM03? W:/CO)N/F74M W./B:QFR/F80M
(FZ:B73W. B.:)E71REC G.O75\$EN00

8 And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

WA/Y.A74(AL (IM./O80W G.AM-RE73KEB G.AM-P.FRF\$I92YM
WA/Y:HI71Y? HA75/M.AX:ANE73H K.FB"71D M:)O75D00

9 And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.

WA/Y.FBO61)W. (AD-G.O74REN HF)/F+F81D):A\$ER03
B.:("74BER HA/Y.AR:D."80N? WA/Y.I63S:P.:DW.-\$F80M
MIS:P."91D G.FDO71WL W:/KFB"73D M:)O92D WA/Y.A94(A&
L:)/FBI91Y/W)"73BEL \$IB:(A71T YFMI75YM00?

10 And they came to the threshingfloor of Atad, which is beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

WA/Y.A83R:) YOWS"B04 HF)/F63REC HA75/K.:NA:(ANI61Y
)ET-HF/"81BEL B.:GO33REN03 HF75)/F+F80D
WA/Y.O74)M:R80W.)"75BEL-?K.FB"71D ZE73H L:/MIC:RF92YIM
(AL-K."62N QFRF70) \$:M/FH.03)FB"74L MIC:RA80YIM):A\$E73R
B.:("71BER? HA/Y.AR:D."75N00

11 And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abelmizraim, which is beyond Jordan.

WA/Y.A:(A&71W. BFN73Y/W L/O92W K."73N K.A):A\$E71R
CIW./F75M00

12 And his sons did unto him according as he commanded them:

WA/Y.I&:63W.)OT/O70W BFNFY/W03)A74R:C/FH? K.:NA80(AN

13 For his sons carried him

WA/Y.IQ:B.:R74W.)OT/O80W B.I/M:(FRA73T &:D"74H
 HA/M.AK:P."LF92H):A\$E74R QFNFH04)AB:RFHF63M
)ET-?HA/&.FDE61H LA/):AXUZ.AT-QE81BER M"/)"91T
 (EP:RO71N HA/XIT.I73Y (AL-P.:N"71Y MAM:R"75)00

into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a buryingplace of Ephron the Hittite, before Mamre.

WA/Y.F63\$FB? YOWS"70P MIC:RA33Y:M/FH03 H74W.)
 W:/)EXF80Y/W W:/KFL-HF/(OLI71YM)IT./O73W LI/Q:B.O74R
)ET-)FBI92Y/W)AX:AR"73Y? QFB:R/O71W)ET-)FBI75Y/W00

14 And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

WA/Y.IR:~70W.):AX"75Y-YOWS"P03 K.IY-M"74T):ABIY/HE80M
 WA/Y.O74)M:R80W.? L71W. YI&:+:M"73NW. YOWS"92P
 W:/HF\$"70B YF\$YB03 L/F80NW. 10)"T K.FL-HF74/RF(F80H
):A\$E71R G.FMA73L:NW.)OT/O75W00?

15 And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure hate us, and will certainly requite us all the evil which we did unto him.

WA/Y:CAW.85W.)EL-YOWS"73P L"/)MO92R)FBI74Y/KF
 CIW.F80H LI/P:N"71Y MOWT/O73W L"/)MO75R00

16 And they sent a messenger unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

K.O75H-?TO)M:R74W. L:/YOWS"81P)F74N.F83) &F74) 14NF)
 P.E74\$A()AXE70Y/KF W:/XA+.F)T/FM03 K.IY-RF(F74H
 G:MFL80W./KF? W:/)AT.FH03 &F74) NF80) L:/PE71\$A((AB:D"73Y
):ELOH"74Y)FBI92Y/KF WA/Y."71B:K.: YOWS"73P
 B.:/DAB.:R/F71M)"LF75Y/W00?

17 So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did unto thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

WA/Y."L:KW.03 G.AM-)EXF80Y/W WA95/Y.IP.:L73W.
 L:/PFNF92Y/W WA/Y.O74)M:R80W. HIN./E71N.75W. L:/KF73
 LA/(:ABFDI75YM00

18 And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we be thy servants.

WA/Y.O94)MER?):AL/"HE91M YOWS"73P)AL-T.IYRF92)W.
 K.I91Y H:A/TA71XAT):ELOHI73YM)F75NIY00

19 And Joseph said unto them, Fear not: for am I in the place of God?

W:/)AT.E85M X:A\$AB:T.E71M (FL/A73Y? RF(F92H):ELOHIYM03
 X:A\$FB/F74H. L:/+OBF80H L:MA81(AN (:A&O91H K.A/Y.O71WM
 HA/Z.E73H L:/HAX:AYO71T (AM-RF75B00?

20 But as for you, ye thought evil against me; but God meant it unto good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

W:/)AT.FH03)AL-T.IYRF80)W.)FNOKI91Y):AKAL:K."71L
)ET:/KE73M W:/)E75T-+AP./:KE92M WA/Y:NAX"74M
)OWT/F80M? WA/Y:DAB."73R (AL-LIB./F75M00

21 Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.

WA/Y."70\$EB YOWS"P03 B.:/MIC:RA80YIM H73W.) W./B"74YT
)FBI92Y/W WA/Y:XI74Y? YOWS"80P M")F71H WF/(E73&ER
 \$FNI75YM00

22 And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived an hundred and ten years.

WA/Y.A70R:) YOWS"P03 L:/)EP:RA80YIM B.:N"73Y \$IL."\$I92YM
 G.A81M B.:N"70Y? MFKIYR03 B.EN-M:NA\$.E80H YUL.:D73W.
 (AL-B.IR:K."71Y YOWS"75P00

23 And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees.

WA/Y.O70)MER YOWS"P03)EL-)EXF80Y/W?)FNOKI73Y M"92T
 W"75/)LOHI62YM P.FQO94D YIP:QO74D)ET:/KE81M
 W:/HE(:ELF70H)ET:/KEM03 MIN-HF/)F74REC HA/Z.O80)T?
)EL-HF/)F85REC):A\$E71R NI\$:B.A91(L:/)AB:RFHF71M
 L:/YIC:XF73Q W.75/L:/YA(:AQO75B00

24 And Joseph said unto his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

WA/Y.A\$:B.A74(YOWS"80P?)ET-B.:N"71Y YI&:RF)"73L

25 And Joseph took an oath

L"/)MO92R P.FQO63D YIP:QO70D):ELOHIYM03)ET/:KE80M
W:/HA(:ALITE71M)ET-?(AC:MOT/A73Y MI/Z.E75H00

WA/Y.F74MFT YOWS"80P B.EN-M")F71H WF/(E73&ER
\$FNI92YM WA/Y.AXAN:+74W.)OT/O80W WA/Y.I71Y&EM?
B.F)/FRO73WN B.:/MIC:RF75YIM00?

of the children of Israel,
saying, God will surely visit
you, and ye shall carry up
my bones from hence.

²⁶ So Joseph died, being an
hundred and ten years old:
and they embalmed him,
and he was put in a coffin in
Egypt.

